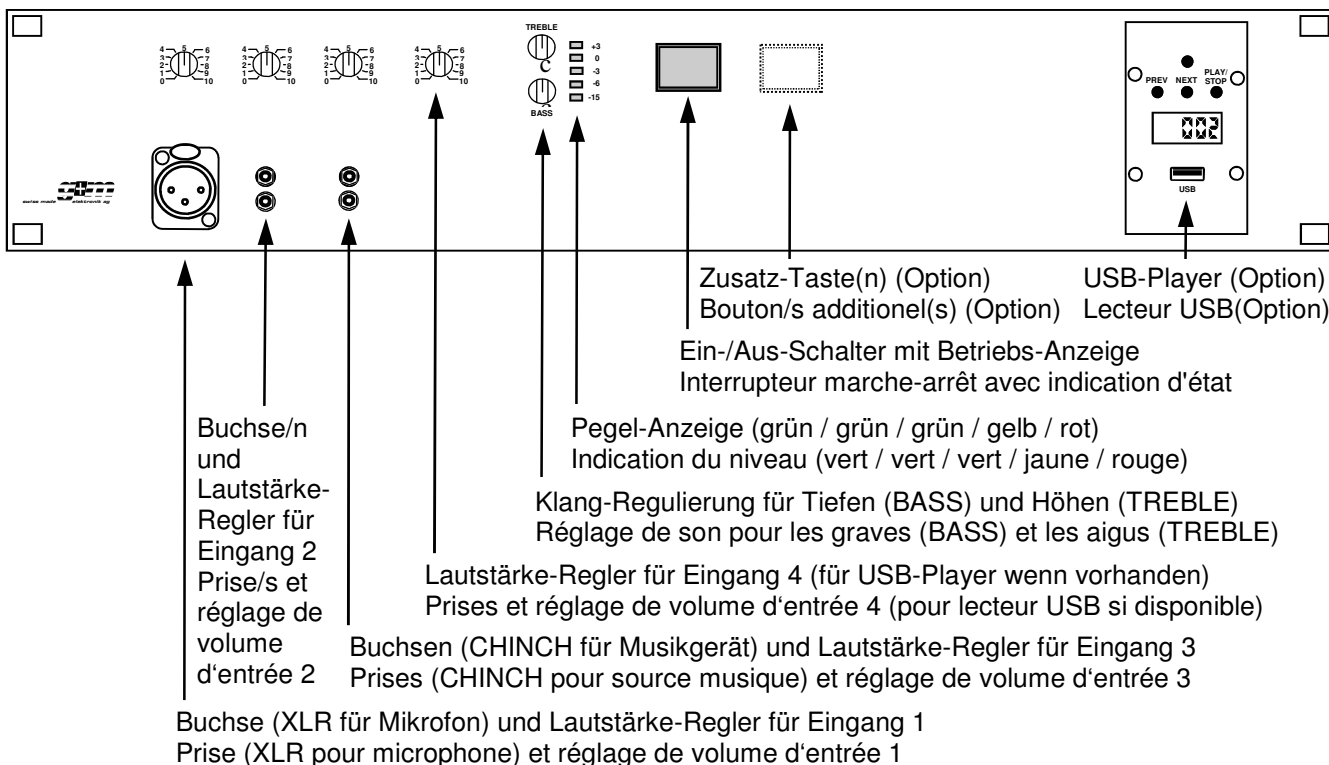


**APS-441-19“ (drahtgebundene Fernbedienung 19“) APS-APROSYS Komponente**  
**APS-441-19“ (Télécommande par fil 19“) APS-APROSYS Composant**

**Frontansicht**  
**Présentation face avant**



**Description**

**Désignation et application:**

Télécommande par fil pour la reproduction des sources de modulation conforme aux entrées existantes

**Sources de modulation possibles:**

Microphones et sources de musique

**Utilisation de la télécommande:**

avec le module d'entrée APS-04

**Réglages sur le télécommande:**

Adaptations aux sources de modulation

**Fonction de la télécommande:**

suivant la programmation du module à microprocesseur APS-990 dans la centrale principale

**Interrupteur marche-arrêt avec indication:**

La télécommande et la centrale sont mises en service ou hors service par l'interrupteur.

**Réglages de volume, de graves et d'aigus:**

influence le son dans tous les haut-parleurs actifs

**Câble de raccordement vers le module d'entrée:**

GZ-928 ou GZ-927

**Beschrieb**

**Bezeichnung und Einsatz:**

Drahtgebundene Fernbedienung für die Wiedergabe von Tonquellen entsprechend den vorhandenen Eingängen

**Mögliche Tonquellen sind:**

Mikrofone und Musikgeräte

**Verwendung der Fernbedienung:**

zusammen mit dem Eingangsmodul APS-04

**Einstellungen auf der Fernbedienung:**

Anpassungen an die Tonquellen

**Funktion der Fernbedienung:**

gemäss der Programmierung des Prozessormoduls APS-990 in der Lautsprecher-Anlage

**Ein-/Aus-Schalter mit Betriebsanzeige:**

Beim Betätigen wird die Fernbedienung sowie die Lautsprecher-Anlage ein- resp. ausgeschaltet

**Lautstärke-, Bass- und Höhenregler:**

beeinflussen den Ton in allen aktiven Lautsprechern

**Verbindungskabel zum Eingangsmodul APS-04:**

GZ-928 oder GZ-927

# APS-441-19“ (drahtgebundene Fernbedienung 19“) APS-APROSYS Komponente APS-441-19“ (Télécommande par fil 19“) APS-APROSYS Composant

## Spécifications techniques

### Raccordements prise XLR 3 pôles (Cannon):

- 1 = Masse / blindage
- 2 = Entrée BF (basse fréquence) symétrique +
- 3 = Entrée BF (basse fréquence) symétrique -

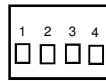
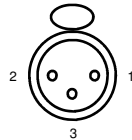
### Raccordements prises CHINCH (RCA):

- 1 = Masse / blindage (en or)
- 2 = Entrée BF (basse fréquence) gauche/mono (noir)
- 3 = Entrée BF (basse fréquence) droite/mono (rouge)

### Raccordements bornier 4 pôles débrochable:

- 1 = Masse (Blindage: sur 5 à l'APS-04)
- 2 = Sortie BF symétrique + (blanc: sur 3 à l'APS-04)
- 3 = Sortie BF symétrique - (brun: sur 2 à l'APS-04)
- 4 = Alimentation +15VDC (vert/jaune: sur 4 à l'APS-04)

## Technische Angaben



### Belegung der Buchse XLR 3-pol (Cannon):

- 1 = Masse / Abschirmung
- 2 = Eingang NF (Niederfrequenz) symmetrisch +
- 3 = Eingang NF (Niederfrequenz) symmetrisch -

### Belegung der Buchsen CHINCH (RCA):

- 1 = Masse / Abschirmung (golden)
- 2 = Eingang NF (Niederfrequenz) links/mono (schwarz)
- 3 = Eingang NF (Niederfrequenz) rechts/mono (rot)

### Belegung der Klemmleiste 4-pol steckbar:

- 1 = Masse (Schirm: auf 5 beim APS-04)
- 2 = Ausgang NF symm. + (weiss: auf 3 beim APS-04)
- 3 = Ausgang NF symm. - (braun: auf 2 beim APS-04)
- 4 = Versorgung +15VDC (grün/gelb: auf 4 beim APS-04)

## Données:

### Versions

- 19“/1U (483x44,5mm, 370gr.):  
- APS-441-19“: 1x microphone, 3x source musique
- 19“/2U (483x89mm, 530gr.):  
- APS-441-19“-2HE: 1x microphone, 3x source musique
- 19“/2U avec lecteur USB (483x89mm, 620gr.):  
- APS-441-19“-2HE-USB: 1x microphone, 2x source musique, 1x lecteur USB

### Option:

- APS-440-P01: Priorité par modulation vocale pour l'entrée 1 et/ou l'entrée 2

### Tâches de la télécommande:

- Mixage des 4 entrées
- Activation du circuit par la détection de courant sur l'APS-04

**Sensibilité d'entrée:** - Microphone: -60dBm (0,775mV)  
- Aux: -10dBm (0,245V)

**Impédance d'entrée:** - Microphone: 200Ohms  
- Aux: 47KOhms

**Raccordement:** - Microphone: symétrique  
- Aux: asymétrique

**Alimentation fantôme pour microphone électrostatique:**  
12VDC

**Signal de sortie:** +6dbm (1,5V)

**Impédance de sortie:** 600Ohms

**Raccordement:** symétrique

**Symétrie:**  
par transformateur BF (avec isolement galvanique)

**Alimentation:** 15VDC / 50mA  
(avec lecteur USB 300mA max.)

**Priorité de la télécommande et activation BF:**  
suivant la programmation de l'APS-990 pour la fonction de l'APS-04

**IMPORTANT:**  
L'utilisation doit correspondre à la programmation!

## Daten:

### Versionen

- 19“/1HE (483x44,5mm, 370gr.):  
- APS-441-19“-1HE: 1x Mikrofon, 3x Musikgerät
- 19“/2HE (483x89mm, 530gr.):  
- APS-441-19“-2HE: 1x Mikrofon, 3x Musikgerät
- 19“/2HE mit USB-Player (483x89mm, 620gr.):  
- APS-441-19“-2HE-USB: 1x Mikrofon, 2x Musikgerät, 1x USB-Player

### Option:

- APS-440-P01: sprachgesteuerte Prioritätsschaltung für Eingang 1 und/oder Eingang 2

### Aufgaben der Fernbedienung:

- Mischen der 4 Eingangssignale
- Aktivieren der Strom-Detektorschaltung auf dem APS-04

**Eingangsempfindlichkeit:** - Mikrofon: -60dBm (0,775mV)  
- Aux: -10dBm (0,245 V)

**Eingangsimpedanz:** - Mikrofon: 200Ohm  
- Aux: 47KOhm

**Anschluss:** - Mikrofon: symmetrisch  
- Aux: asymmetrisch

**Phantomspeisung (Ph) für Kondensator-Mikrofone:**  
12VDC

**Ausgangssignal:** +6dBm (1,5V)

**Ausgangsimpedanz:** 600Ohm

**Anschluss:** symmetrisch

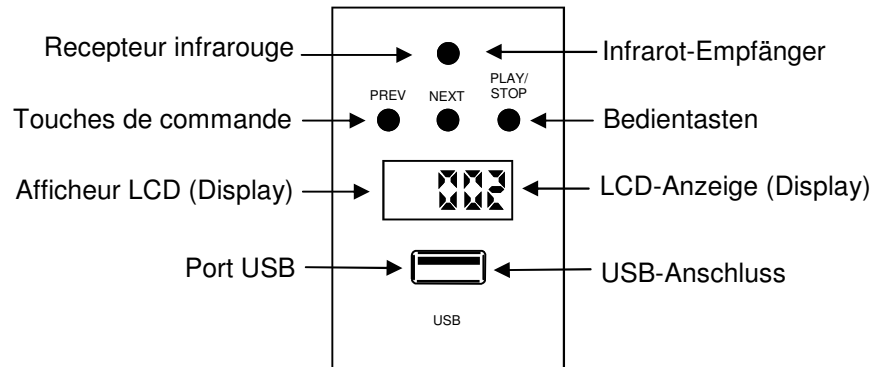
**Symmetrierung:**  
durch NF-Transformator (mit galvanischer Trennung)

**Speisung:** 15VDC / 50mA  
(mit USB-Player max. 300mA)

**Priorität der Fernbedienung und Schalten der NF-Signals:**  
gemäss der Programmierung des APS-990 für die Funktion des APS-04

**WICHTIG:**  
die Verwendung muss mit der Programmierung übereinstimmen!

**APS-441-19“-2HE-USB (Bedienung USB-Player) APS-APROSYS Komponente**  
**APS-441-19“-2HE-USB (Commande lecteur USB) APS-APROSYS Composant**



**Emploi à l'appareil**

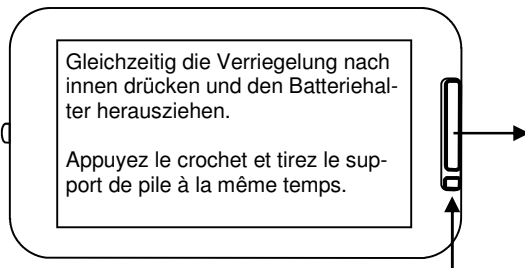
1. Inserez le clé USB; sans clé USB, le module est hors service (---- visible au display).
2. Appuyez la touche PLAY/STOP pour la reproduction (▶ au display) ou pour une pause (|| au display).
3. Appuyez la touche NEXT pour le titre prochain.
4. Appuyez la touche PREV pour le titre avant.
5. Le display affiche les titres de 001 à 999; s'il y a plus de 999 titre, la reproduction recommence à 001.

**Bedienung am Gerät**

1. USB-Stick einsetzen; ohne USB-Stick ist das Modul automatisch ausgeschaltet (---- im Display).
2. Taste PLAY/STOP für Wiedergabe (▶ im Display) und Pause (|| im Display) benutzen.
3. Taste NEXT für nächsten Titel benutzen.
4. Taste PREV für vorangegangenen Titel benutzen.
5. Das Display zeigt die Titel von 001 bis max. 999; sind mehr als 999 Titel vorhanden, startet die Wiedergabe erneut bei 001.

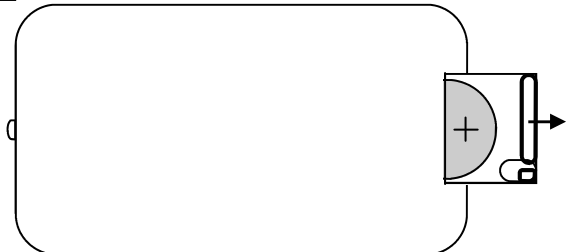
**Retirer la batterie de la télécommande**

1



**Batterieentnahme bei der Fernbedienung**

2



# APS-441-19“-2HE-USB (Bedienung USB-Player) APS-APROSYS Komponente

## APS-441-19“-2HE-USB (Commande lecteur USB) APS-APROSYS Composant

Diode infrarouge

Touche USB/SD (sans fonction)

1 à 0: Touches numériques

PROG: Touche Programmation

REP: Touche Répétition

A>B: Touche Domaine

RAN: Touche Hasard (Random)

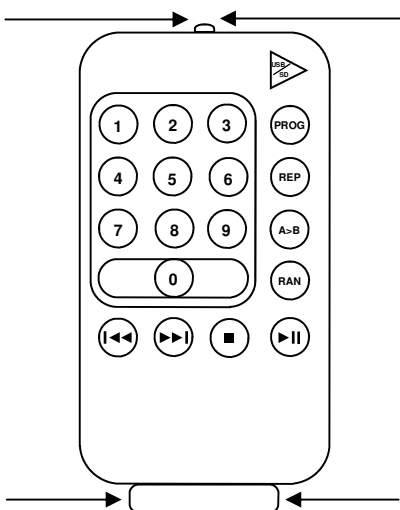
▶|| Touche Reproduction/Pause (PLAY)

■ Touche Stop

▶▶| Touche avant

◀◀| Touche retour

Protection de batterie (extraire)



Infrarot-Sendediode

Taste USB/SD (keine Funktion)

1 bis 0: Nummern-Tasten

PROG: Programmier-Taste

REP: Repetitions-Taste

A>B: Bereichs-Taste

RAN: Random-Taste (Zufalls-Wiedergabe)

▶|| Taste Play/Pause (Wiedergabe)

■ Stop-Taste

▶▶| Vorwärts-Taste

◀◀| Rückwärts-Taste

Batterie-Schutz (vor Inbetriebnahme entfernen)

### Fonctions de la télécommande

1. **Reproduction programmée:**  
Appuyez la touche PROG et sélectionnez le numéro du 1er titre de votre choix. Le numéro est visible au display. Si le titre est audible, appuyez la touche PROG. Sélectionnez le numéro du 2ième titre etc. Après le dernier titre appuyez PROG encore une fois. Commencez la reproduction avec la touche PLAY. Après le dernier titre, la reproduction s'arrête. Recommencez la reproduction avec la touche PLAY. Pour effacer la programmation pressez la touche STOP 2x.

#### 2. Répétition:

- Commencez la réproduction et appuyez la touche REP 1x - R 1 est visible au display: Le titre est répété sans fin.
- Commencez la reproduction et appuyez la touche REP 2x - R ALL est visible au display: Tout les titres sont répétés.
- Appuyez la touche REP 3x - R ALL n'est pas visible: Pas de reproduction sans fini.

#### 3. Reproduction de Hasard:

- Appuyez la touche RAN 1x, l'affichage du titre clignote: La reproduction de Hasard est prêt.
- Appuyez la touche RAN encore une fois, l'affichage du titre ne clignote pas: Pas de reproduction de Hasard.

#### 4. Reproduction d'une Domaine:

- Durant la reproduction appuyez la touche au début et à la fin: La domaine entre ce deux points est répété sans fin.
- Appuyez la touche encore une fois: Pas de reproduction d'une Domaine.

#### 5. Touches numérique de 0 à 9:

Pour le choix de numéro des titres.

#### 6. Touche Play/Pause:

Appuyez 1x pour commencer la reproduction et encore une fois pour une pause.

#### 7. Touche Stop:

Appuyez la touche 1x pour arrêter la reproduction. Appuyez la touche Play/Pause pour recommencer. Appuyez la touche 2x pour le titre dernier; recommencez la reproduction au titre 001 avec la touche Play/Pause.

#### 8. Touche retour:

Appuyez 1x pour le titre en retour.

#### 9. Touche avant:

Appuyez 1x pour le titre en avant.

### Funktionen der Fernbedienung

#### 1. Programmierter Wiedergabe:

PROG-Taste betätigen und Nummer des 1. gewünschten Titels eingeben. Die Nummer erscheint nun im Display. Wenn der Titel zu hören ist, PROG-Taste erneut betätigen. Nummer des 2. Titels eingeben usw. Nach der Eingabe des letzten Titels PROG nochmals betätigen. Mit der PLAY-Taste die programmierte Wiedergabe starten. Nach dem letzten programmierten Titel wird die Wiedergabe angehalten. Wenn gewünscht mit PLAY wieder starten. Zum Löschen der Programmierung die STOP-Taste 2x betätigen.

#### 2. Endlose Wiedergabe:

- Wiedergabe starten und Taste REP 1x betätigen - das Display zeigt R 1: Der Titel wird endlos wiederholt.
- Wiedergabe starten und Taste REP 2x betätigen - das Display zeigt R ALL: Sämtliche Titel werden endlos wiederholt.
- Taste REP 3x betätigen - R ALL ist nicht mehr zu sehen: Es erfolgt keine endlose Wiedergabe mehr.

#### 3. Zufällige Wiedergabe:

- Taste RAN 1x betätigen, die Titel-Anzeige blinkt: Die Wiedergabe in zufälliger Reihenfolge ist bereit.
- Taste RAN nochmals betätigen, die Titel-Anzeige blinkt nicht mehr: Die Wiedergabe in zufälliger Reihenfolge ist nicht mehr möglich.

#### 4. Wiedergabe eines Bereiches innerhalb eines Titels:

- Titel wiedergeben und Taste am Anfang und am Ende des gewünschten Bereiches betätigen: Der Bereich dazwischen wird endlos wiedergegeben.
- Taste ein weiteres Mal betätigen: Die Bereichs-Wiedergabe ist beendet.

#### 5. Nummern-Tasten 0 bis 9:

Zur Wahl der Titel-Nummern.

#### 6. Taste Play/Pause:

1x betätigen um die Wiedergabe zu starten, ein weiteres Mal betätigen um eine Pause einzulegen.

#### 7. Stop-Taste:

1x betätigen um die Wiedergabe zu stoppen. Taste Play/Pause betätigen um die Wiedergabe fortzusetzen. 2x betätigen um zum letzten Titel zu gelangen; mit Taste Play/Pause die Wiedergabe bei Titel 001 fortsetzen.

#### 8. Rückwärts-Taste:

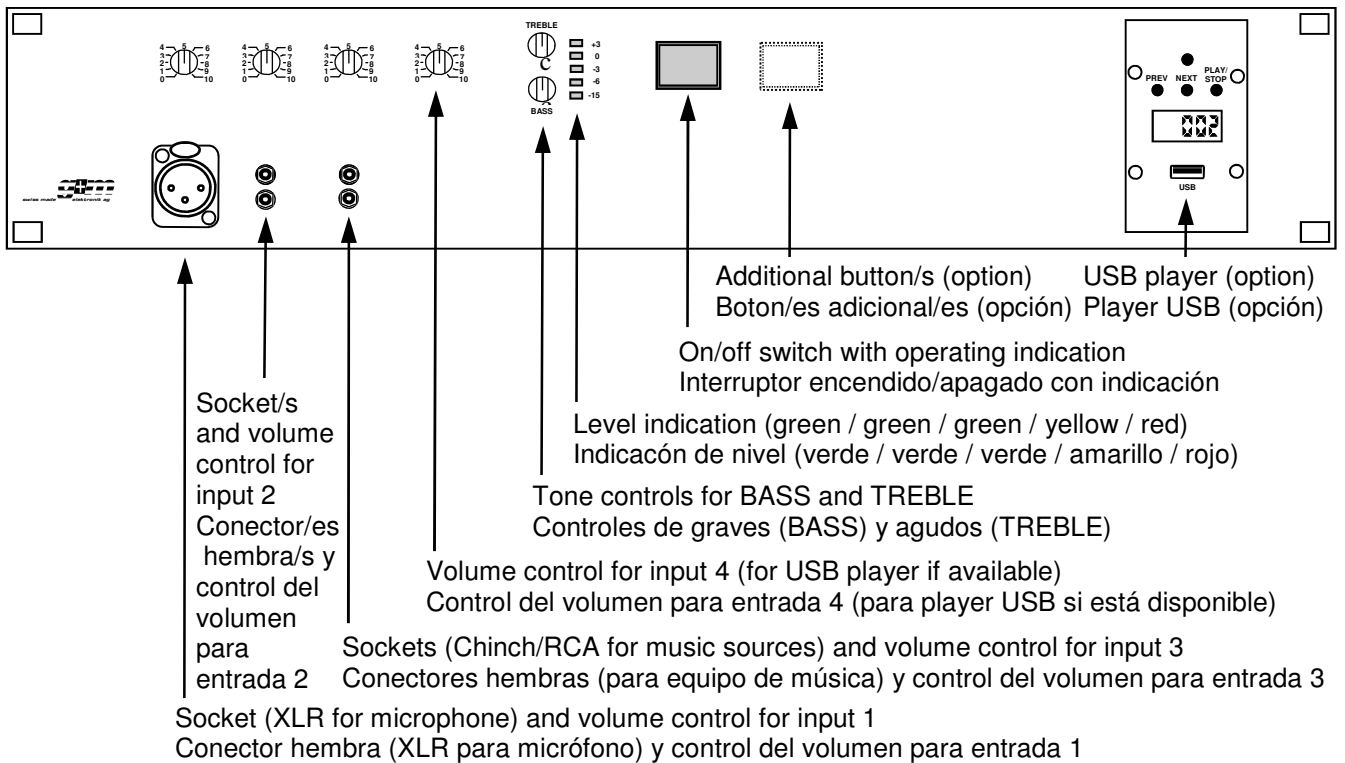
1x betätigen um zum vorangegangenen Titel zu gelangen.

#### 9. Vorwärts-Taste:

1x betätigen um zum nächsten Titel zu gelangen.

**APS-441-19“ (Wired remote control 19“) APS-APROSYS Component**  
**APS-441-19“ (Telecontrol por cable 19“) APS-APROSYS Componente**

**Front view**  
**Vista frontal**



**Descripción**

**Designación y función:**

Telecontrol por cable para la reproducción de fuentes sonoras según las entradas existentes

**Tipos de fuente:**

Micrófonos y equipos de música

**Uso del telecontrol:**

junto con el módulo de entrada APS-04

**Ajustes en el telecontrol:**

Adaptación a la fuente de señal

**Función del telecontrol:**

de acuerdo con la programación del módulo procesador APS-990

**Funcionamiento interruptor encendido/apagado:**

Al encenderse se activa el telecontrol y el sistema de sonido

**Controles de volumen, graves y agudos:** ajusta el volumen y el tono en todos los altavoces activos

**Cable de unión entre el telecontrol y el módulo de entrada APS-04:** GZ-928 o GZ-927

**Description**

**Designation and function:**

Wired remote control for the reproduction of sound sources according to the existing inputs

**Possible sound sources:**

Microphones and music devices

**Use of the remote control:**

together with the input module APS-04

**Settings on the remote control:**

Adaption to the sound source

**Function of the remote control:**

According to the programming of the processor module APS-990

**On/off switch with operating indication:**

If operating, then the remote control and the sound system will be turned on or off

**Controls for volume, bass and treble:**

do affect the tone in all active loudspeakers

**Connecting cable between the remote control and the input module APS-04:** GZ-928 or GZ-927

**APS-441-19" (Wired remote control 19") APS-APROSYS Component**  
**APS-440-19" (Telecontrol por cable 19") APS-APROSYS Componente**

**Especificaciones técnicas**

**Distribución del conector hembra XLR:**

- 1 = Masa
- 2 = Entrada BF simétrica +
- 3 = Entrada BF simétrica -

**Distribución del conectores hembras Chinch:**

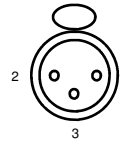
- 1 = Masa
- 2 = Entrada BF asimétrica izquierdo/mono (negro)
- 3 = Entrada BF asimétrica derecho/mono (rojo)

**Distribución del regleta de bornes:**

- 1 = Masa / pantalla (pantalla: en 5 en APS-04)
- 2 = Salida BF simétrica + (blanco en 3 en APS-04)
- 3 = Salida BF simétrica - (marrón en 2 en APS-04)
- 4 = Alimentación +15VDC (verde/amarillo: en 4 en APS-04)

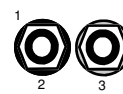
**Technical specifications**

**Connection diagram of the 3-pole XLR socket:**



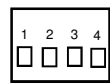
- 1 = Ground
- 2 = LF input balanced +
- 3 = LF input balanced -

**Connection diagram of the Chinch socket:**



- 1 = Ground
- 2 = LF input unbalanced left/mono (black)
- 3 = LF input unbalanced right/mono (red)

**Connection diagram of the connector block:**



- 1 = Ground / shield (Shield: on 5 at APS-04)
- 2 = LF output balanced + (white: on 3 at APS-04)
- 3 = LF output balanced - (brown: on 2 at APS-04)
- 4 = Power supply +15VDC (green/yellow: on 4 at APS-04)

**Datos:**

**Versiónes**

- 19"/1U (483x44,5mm, 370gr.):  
- APS-441-19"-1HE-A01: 1x Microfófono, 3x Equipo de música
- 19"/2U (483x89mm, 530gr.):  
- APS-441-19"-2HE-A01: 1x Microfófono, 3x Equipo de música
- 19"/2U (483x89mm, 620gr.):  
- APS-441-19"-2HE-USB-A01: 1x Microfófono, 2x Equipo de música, 1x Player USB
- Opción:  
- APS-440-P01: prioridad detectada modulación para la entrada 1 y/o la entrada 2

**Tareas del telecontrol:**

- Mezclar de las 4 señales de entrada
- Activación del detector de corriente sobre el APS-04

**Sensibilidad de entrada:** - Micrófono: -60dBm (0,775mV)  
- Aux (música): -10dBm (0,245V)

**Impedancia de entrada:** - Micrófono: 200Ohms  
- Aux (música): 47KOhms

**Conexión:** - Micrófono: simétrica  
- Aux (música): asimétrica

**Alimentación phantom para micrófono condensador:**  
12VDC

**Señal de salida:** +6dbm (1,5V)

**Impedancia de salida:** 600Ohms

**Conexión:** simétrica

**Balance:**  
por el transformador BF (con aislamiento eléctrico)

**Alimentación:** 15VDC / 50mA  
(con player USB máx. 300mA)

**Prioridad del telecontrol y activación de la señal BF:**  
Según la programación del módulo de procesador APS-990 para la función del APS-04

**IMPORTANTE:**  
¡el uso debe coincidir con la programación!

**Data:**

**Versions**

- 19"/1U (483x44,5mm, 370gr.):  
- APS-441-19"-1HE: 1x Microphone, 3x Music device
- 19"/2U: (483x89mm, 530gr.):  
- APS-441-19"-2HE: 1x Microphone, 3x Music device
- 19"/2U with USB player (483x89mm, 620gr.):  
- APS-441-19"-2HE-USB: 1x Microphone, 2x Music device, 1x USB player
- Option:  
- APS-440-P01: modulation detected priority for input 1 and/or input 2

**Tasks of the remote control:**

- Mixing of the 4 input signals
- Activation of the current detector on the APS-04

**Input sensitivity:** - Microphone: -60dBm (0,775mV)  
- Auxiliary (music): -10dBm (0,245 V)

**Input impedance:** - Microphone: 200Ohm  
- Auxiliary (music): 47KOhm

**Connection:** - Microphone: balanced  
- Auxiliary (music): unbalanced

**Phantom powering (Ph) for condenser microphone:**  
12VDC

**Output signal:** +6dBm (1,5V)

**Output impedance:** 600Ohm

**Connection:** balanced

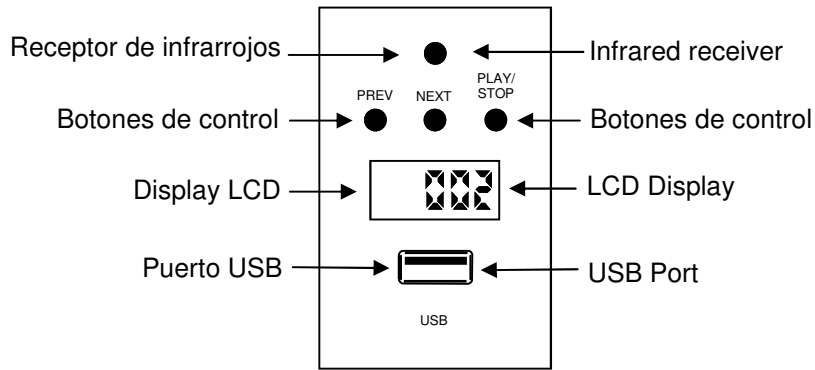
**Balancing:**  
made by AF transformer(with electrical insulation)

**Supply:** 15VDC / 50mA  
(with USB player max. 300mA)

**Priority of the remote control and activation of the LF signal:**  
according to the programming of the APS-990 processor module for the function of the APS-04

**IMPORTANT:**  
The use must be in accordance with the programming!

**APS-441-19“-2HE-USB (Control of the USB-Player) APS-APROSYS Komponente**  
**APS-441-19“-2HE-USB (Control del player USB) APS-APROSYS Composant**



**Control en el dispositivo**

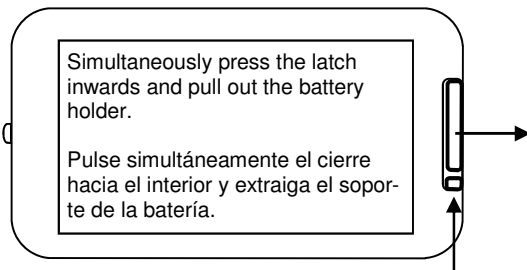
1. Inserte la memoria USB. Sin la memoria USB el módulo está apagado (---- en el indicador).
2. Use la tecla PLAY/P para la reproducción (▶ en la pantalla) y pausa (|| en el indicador).
3. Use la tecla NEXT para pasar a la siguiente pista.
4. Use la tecla PREV para volver a la pista anterior.
5. El display LCD puede mostrar las pistas desde 001 hasta 999, si hay más de 999 pistas en la memoria, la reproducción comienza en la pista 001 de nuevo.

**Control at the device**

1. Insert the USB stick; without USB stick the module is turned off (---- in the display).
2. Use the button PLAY/STOP for playback (▶ in the display) and pause (|| in the display).
3. Use the button NEXT for the next track.
4. Use the button PREV for the previous track.
5. The display can show the tracks from 001 up to 999; if there are more than 999 tracks on the stick, the playback starts at track 001 again.

**Eliminación de la batería del control remoto**

1



**Removal of the battery from the remote control**

2



# APS-441-19“-2HE-USB (Control of the USB-Player) APS-APROSYS Komponente

## APS-441-19“-2HE-USB (Control del player USB) APS-APROSYS Composant

Diodo emisor de infrarrojos

Pulsador USB/SD (sin uso)

1 a 0: Pulsadores numéricos

PROG: Pulsador de programa

REP: Pulsador de repetición

A> B: Pulsador de memoria de zona

RAN: Pulsador de random

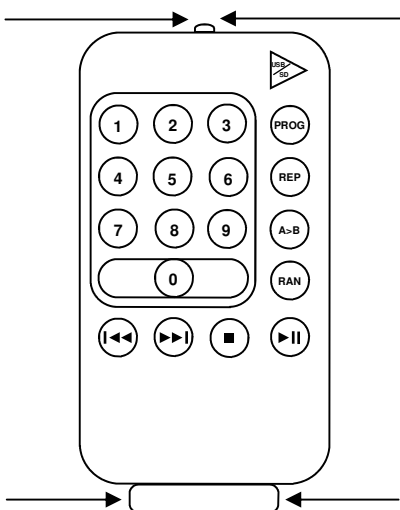
▶|| Pulsador de reproducción/pausa

■ Pulsador de parada

▶▶| Pulsador de Siguiente

|◀◀ Pulsador de Anterior

Protección de la batería (retirar antes de usar)



Infrared transmitter diode

Button USB/SD (no function)

1 to 0: Numeric buttons

PROG: Program button

REP: Repeat button

A>B: Zone memory button

RAN: Random button

▶|| Button Play/Pause

■ Stop button

▶▶| Next button

|◀◀ Previous button

Battery protection (remove before use)

### Funciones del control remoto

1. Reproducción programada:  
Pulse la tecla PROG una vez y seleccione el número de la pista que desea reproducir . El número es visible en el display LCD. Cuando la pista comience a oírse pulse de nuevo la tecla PROG. Seleccione el número de la 2ª pista etc. A continuación, pulse la tecla PLAY y todas las pistas memorizadas se reproducirán. Para cancelar la programación pulse la tecla STOP 2 veces.
2. Modo repetición:
  - a) Mantenga pulsada la tecla REP hasta que se muestre "R 1": La reproducción de la pista seleccionada se repetirá.
  - b) Pulse la tecla REP por segunda vez. El display muestra "R ALL": La reproducción de todas las pistas se repetirá.
  - c) Pulse la tecla REP por tercera vez. En el display se elimina "R" y se cancela la función de reproducción repetida.
3. Reproducción aleatoria:
  - a) Pulse la tecla RAN una vez y el display parpadea: La reproducción aleatoria está activada.
  - b) Presione la tecla RAN otra vez y el display deja de parpadear: La función reproducción aleatoria se detiene.
4. Reproducción repetida de una zona dentro de una pista:
  - a) Inicie la reproducción de una pista, pulse la tecla memoria de zona al comienzo y al final de una zona: La zona comprendida entre estos dos puntos se repite infinitamente.
  - b) Pulse la tecla de nuevo y la reproducción reiterada se detiene.
5. Teclas numéricas de 0 a 9:  
Para la selección de los números de pista.
6. Tecla de Reproducir/Pausa:  
Pulse una vez para iniciar la reproducción y una vez más para pausar la reproducción.
7. Tecla de parada:  
Pulse una vez para detener la reproducción.  
Use la tecla de reproducción/pausa para continuar la reproducción. Pulse dos veces para la última pista, para continuar la reproducción en la pista 001 pulsar el botón Reproducir/Pausa.
8. Tecla de Anterior:  
Pulse una vez para la pista anterior.
9. Tecla de Siguiente:  
Pulse una vez para la siguiente pista.

### Functions of the remote control

1. Programmed playback:  
Press the PROG button one time and select the number of the 1st track. The number is visible in the display. When the track is audible press the PROG button again. Select the number of the 2nd track etc. Then press the PLAY button and all memorized tracks will be played. To cancel the programming, press the STOP button 2 times.
2. Repeat mode:
  - a) Press the REP button one time and the display shows „R 1“: Repeated playback of the shown track.
  - b) Press the REP button the second time and the display shows „R ALL“: Repeated playback of all tracks.
  - c) Press the REP button the third time and the display will eliminate „R“ and cancel the repeated playback function.
3. Random playback:
  - a) Press the RAN button one time and the display blinks: The random playback is ready.
  - b) Press the RAN button once again and the display does not blink anymore: The random function is stopped.
4. Repeated playback of a zone within a track:
  - a) Start the playback of a track, press the button at the beginning and at the end of a zone: The area between this two points is repeated endlessly.
  - b) Press the button once again and the repeated playback is stopped.
5. Numeric buttons 0 to 9:  
For the selection of track numbers.
6. Button Play/Pause:  
Press once to start the playback and once again for a pause.
7. Stop button:  
Press once to stop the playback.  
Use the button Play/Pause for continue the playback.  
Press twice for the last track; to continue the playback at track 001 press the button Play/Pause.
8. Previous button:  
Press once for the previous track.
9. Next button:  
Press once for the next track.